

D

Anbauanleitung-Nr.: 20002756

Verwendungsbereich:

**Fiat Ducato (Typ: 244),
Fiat Ducato (Typ: 230),
Peugeot (Typ:Boxer),
Citroen (Typ:Jumper)**

Technische Daten:

Typ: SMV-RV2100
D-Wert: 12,5 kN

Anbauanleitung:

Bild 1 : Die Verstärkungsprofile (1) werden in die Längsträger (X) eingeschoben und zusammen am Rahmenadapter (Z) verschraubt. Als nächstes werden die Knotenstreben (2) von außen an die Längsträger (X) und an die Rahmenadapter (Z) verschraubt.

Bild 2 : Die Verstärkungsstreben (3) werden zusammen mit den Rahmenadapter (Z) an dem Chassis (Y) verschraubt; dazu werden die Chassis-schrauben gelöst und zusammen verschrauben.

Bild 3 : Verstärkungsflach (4) an das Verstärkungsprofil (1) anhalten und verschrauben. Den Verstärkungswinkel (5) (L40x40) an das Verstärkungsflach (4) und an den Befestigungswinkel (6) (Kugelstange) anhalten und mit den dazugehörigen Schrauben nach Anzugsdrehmoment anziehen. Winkel (5) (L40x40) passend einkürzen !!!!

Bild 4 : Die Befestigungswinkel (6) werden mit dem Steckdosenblech (8) von außen an der Kugelstange (7) angehalten und zusammen lose verschraubt. (das Steckdosenblech (8) kann auch an der anderen Seite verschraubt werden) (Befestigungswinkel (6) kann in zwei Richtungen montiert werden). **Bild 5** : Die vormontierte Kugelstange wird von unten, die Gegenplatte (9) von oben an dem Querträger (10) befestigt.

Dabei Einzelheit **Bild 6** beachten: der Querträger kann auch nach oben zeigend montiert werden! Die Schrauben nach Anzugsdrehmoment anziehen.

Bild 6 : Der vormontierte Querträger an den Längsträger (X) anschrauben. Sämtliche Schrauben nach folgendem Anzugsdrehmoment anziehen:

Schrauben M10, Güteklasse 8.8	= 49Nm
Schrauben M10, Güteklasse 10.9	= 80N
Schrauben M12, Güteklasse 8.8	= 85Nm
Schrauben (Chassis)	=150Nm

Achtung!

Auf Korrosionsschutz ist nach dem Bohren, von Löchern zu achten! Die Kontaktfläche zwischen Rahmenadapter (Z) und Fahrzeugrahmen (Y) muß an den Verschraubungspunkten von eventuell vorhandenen Unterbodenschutz oder Wachs gereinigt werden.

Hinweis!

Sämtliche Befestigungsschrauben nach ca.1000 Nutzungs-km nachziehen! Um ein Erlöschen der Haftpflichtversicherung des Fahrzeuges zu vermeiden, dürfen zum weiteren Anbau des Systems nur Anbauelemente der Firma SMV-Metall verwendet werden! Alle Anbauteile lassen sich bei Fahrzeugwechsel problemlos wiederverwenden. Nur Grundrahmen oder Befestigungselemente müssen typenspezifisch nachgerüstet werden!

Wichtig!

Diese Anbauanleitung bitte nicht wegwerfen, sie ist mit der Einzelbescheinigung den Fahrzeugpapieren beizuordnen.

UK

Mounting Instructions No.: 20002756

Area of use:

**Fiat Ducato (Type: 244),
Fiat Ducato (Type: 230),
Peugeot (Type:Boxer),
Citroen (Type:Jumper)**

Technical data:

Type: SMV-RV2100
D-Value: 12.5 kN

Mounting Instructions

Diagram 1 : The reinforcing profiles (1) are slipped inside the longitudinal support (X) and screwed together onto the frame adapter (Z).

The node props (2) are screwed from the outside onto the longitudinal support (X) and the frame adapter (Z).

Diagram 2 : The reinforcing props (3) are screwed together with the frame adapter (Z) onto the chassis (Y); the chassis screws will also loosen and screw together again.

Diagram 3 : Verstärkungsflach (4) an das Verstärkungsprofil (1) anhalten und verschrauben. Den Verstärkungswinkel (5) (L40x40) an das Verstärkungsflach (4) und an den Befestigungswinkel (6) (Kugelstange) anhalten und mit den dazugehörigen Schrauben nach Anzugsdrehmoment anziehen. Winkel (5) (L40x40) passend einkürzen !!!!

Diagram 4 : The fitting angular pieces (6) are held along with the electrical power socket plate (8) from the outside onto the tow ball bar (7) and loosely screwed together. (The electrical power socket plate (8) can also be screwed onto the other side).

Diagram 5 : The pre-assembled tow ball bar is fitted from below, and the opposing plate (9) from above onto the transverse support (10).

Observe **Diagram 6** when doing this: the transverse support can also be mounted showing upwards! Tighten the screws according to the tightening torque.

Diagram 6 : Screw the pre-assembled transverse support onto the longitudinal support (X).

All screws should be tightened up according to the following tightening torques:

Tightening torques for :	
Screws M10, quality class 8.8	= 49Nm
Screws M10, quality class 10.9	= 80N
Screws M12, quality class 8.8	= 85Nm
Screws (Chassis)	=150Nm

Note!

After taking care of corrosion protection for the drills one must do the same concerning holes!

The contact surface between the frame adapter (Z) and the vehicle frame (Y) must be cleared of underbody protection or wax which may be present on the screwing points.

Guideline!

Tighten up all fixing screws after travelling approx. 1,000 kilometres! One must only use additional elements from SMV-Metall if one wants to extend the system further in order to avoid nullification of the liability insurance for the vehicle!

All mounted parts can be used again if the vehicle is changed. It is only necessary to obtain the basic frame or the fixing elements which are specific to that type of vehicle!

Important!

Do not throw away these mounting instructions; store them with the individual certificates in your vehicle papers.

F

Instructions de montage n°: 20002756

S'adapte aux modèles suivants :

**Fiat Ducato (Type : 244),
Fiat Ducato (Type : 230),
Peugeot (Type :Boxer),
Citroen (Type :Jumper)**

Caractéristiques techniques :

Type: SMV-RV2100
Valeur F : 12,5 kN

Instructions de montage :

Figure 1 : Faites glisser les profilés de renfort (1) dans les longerons (X) et vissez l'ensemble sur les adaptateurs (Z).

Vissez les équerres (2) à l'extérieur sur les longerons (X) et sur les adaptateurs (Z).

Figure 2 : Vissez les équerres de renfort (3) et les adaptateurs (Z) sur le châssis (Y) en dévissant, puis resserrant le boulon du châssis.

Figure 3 : Verstärkungsflach (4) an das Verstärkungsprofil (1) anhalten und verschrauben. Den Verstärkungswinkel (5) (L40x40) an das Verstärkungsflach (4) und an den Befestigungswinkel (6) (Kugelstange) anhalten und mit den dazugehörigen Schrauben nach Anzugsdrehmoment anziehen. Winkel (5) (L40x40) passend einkürzen !!!!

Figure 4 : Maintenez, puis vissez, sans serrer, les angles de renfort (6) avec la plaque de la prise (8) de l'extérieur, sur la tige de la boule (7). (la plaque de la prise (8) peut être également fixée de l'autre côté)

Figure 5 : Fixez la tige de la boule préalablement assemblée par dessous, et la contre-plaque par dessus (9) la barre d'attelage (10).

Observez la **figure 6**: la barre d'attelage peut également être montée, tournée vers le haut ! Resserrez les boulons selon le moment de serrage indiqué.

Figure 6 : Fixez la barre d'attelage pré-assemblée sur les longerons (X). Serrez les boulons avec le moment de serrage indiqué ci-dessous :

Moment de serrage par catégorie de boulon :	
Boulons M10, cat. 8.8	= 49Nm
Boulons M10, cat. 10.9	= 80N
Boulons M12, cat. 8.8	= 85Nm
Boulons (Chassis)	=150Nm

Attention !

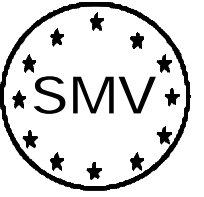
Protégez les trous de fixation contre la corrosion ! La surface de contact entre les adaptateurs (Z) et le châssis du véhicule (Y) doit être nettoyée au niveau des points de fixation avec une protection de plancher ou de la cire, le cas échéant.

Remarque !

Retirez toutes les fixations après env. 1000 km d'utilisation ! Pour éviter toute annulation de l'assurance risques du véhicule, vous ne devez utiliser, lorsque vous ajoutez des accessoires à cette installation, que des éléments d'assemblages provenant de SMV-Metall ! Lorsque vous changez de véhicule, vous pouvez réutiliser toutes les pièces d'assemblage sans aucun problème. Seuls les éléments de fixation (pour porte-charge) sont spécifiques à un type de véhicule !

Important !

Conservez ces instructions de montage : elle doivent être jointes à la carte grise avec le certificat.



I

Istruzioni per il montaggio No.: 20002756

Campo di impiego:

**Fiat Ducato (Modello: 244),
Fiat Ducato (Modello: 230),
Peugeot (Modello: Boxer),
Citroen (Modello: Jumper)**

Dati tecnici:

Modello: SMV-RV2100
Valore-D: 12,5 kN

Istruzioni per il montaggio:

Figura 1 : i profili di rinforzo (1) sono inseriti nei longheroni (X) e uniti tramite viti all'adattatore del telaio (Z).

i puntoni (2) sono avvitati ai longheroni (X) e agli adattatori (Z) dall'esterno. **Figura 2** : i puntoni di rinforzo (3) vengono avvitati insieme all'adattatore (Z) all'autotelaio (Y) ; inoltre la vite dell'autotelaio sarà allentata e servirà a rinforzare l'applicazione avvitando insieme i due elementi.

Figura 3 : Verstärkungsflach (4) an das Verstärkungsprofil (1) anhalten und verschrauben. Den Verstärkungswinkel (5) (L40x40) an das Verstärkungsflach (4) und an den Befestigungswinkel (6) (Kugelstange) anhalten und mit den dazugehörigen Schrauben nach Anzugsdrehmoment anziehen. Winkel (5) (L40x40) passend einkürzen !!!!

Figura 4 : le squadrette di rinforzo (6) vengono appoggiate alla lamiera forata di presa (8) dall'esterno e consecutivamente entrambe si appoggiano alla barra del pomello (7). Tali elementi saranno così uniti tramite viti, che non saranno però serrate a fondo (la lamiera forata di presa (8) può essere avvitata anche dall'altro lato).

Figura 5 : la barra del pomello preassemblata viene fissata dal lato inferiore, la contropiastra (9) invece si fissa dal lato superiore sulla traversa (10). Durante tale operazione considerare la **figura 6**: la traversa può essere montata con orientamento verso l'alto! Serrare le viti in base alla coppia di serraggio.

Figura 6 : applicare con viti la traversa preassemblata al longherone(X). Serrare le viti in base alla seguente coppia di serraggio.

Coppia di serraggio per:	
Viti M10, classe 8.8	= 49Nm
Viti M10, classe 10.9	= 80N
Viti M12, classe 8.8	= 85Nm
Viti (Chassis)	=150Nm

Attenzione!

Si consiglia di controllare sia i fori sia le punte da trapano utilizzate per eseguirli al fine di prevenire eventuali corrosioni!

Pulire la superficie di contatto fra l'adattatore di telaio (Z) e il telaio della vettura (Y) in prossimità dei punti di avvitamento eliminando la cera o le eventuali sostanze di protezione del sottoscocca.

Avvertenza!

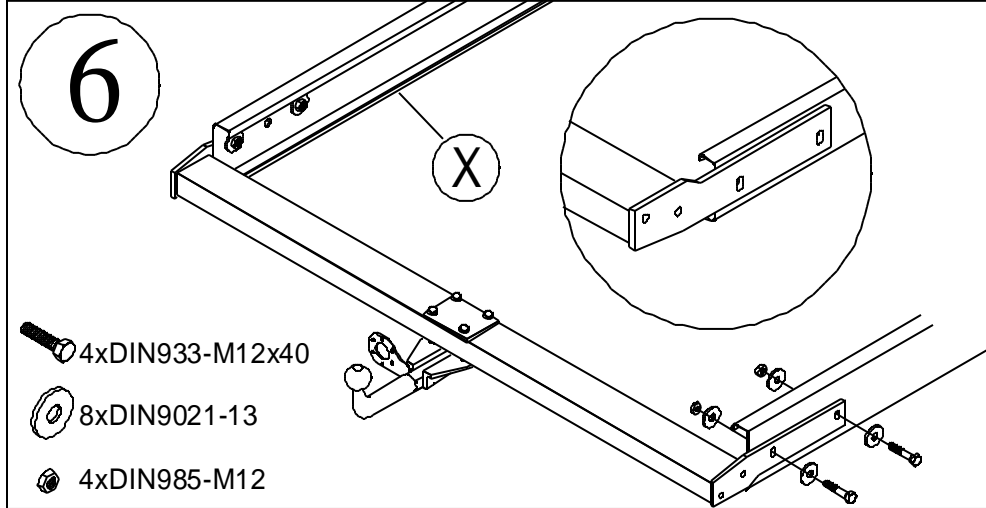
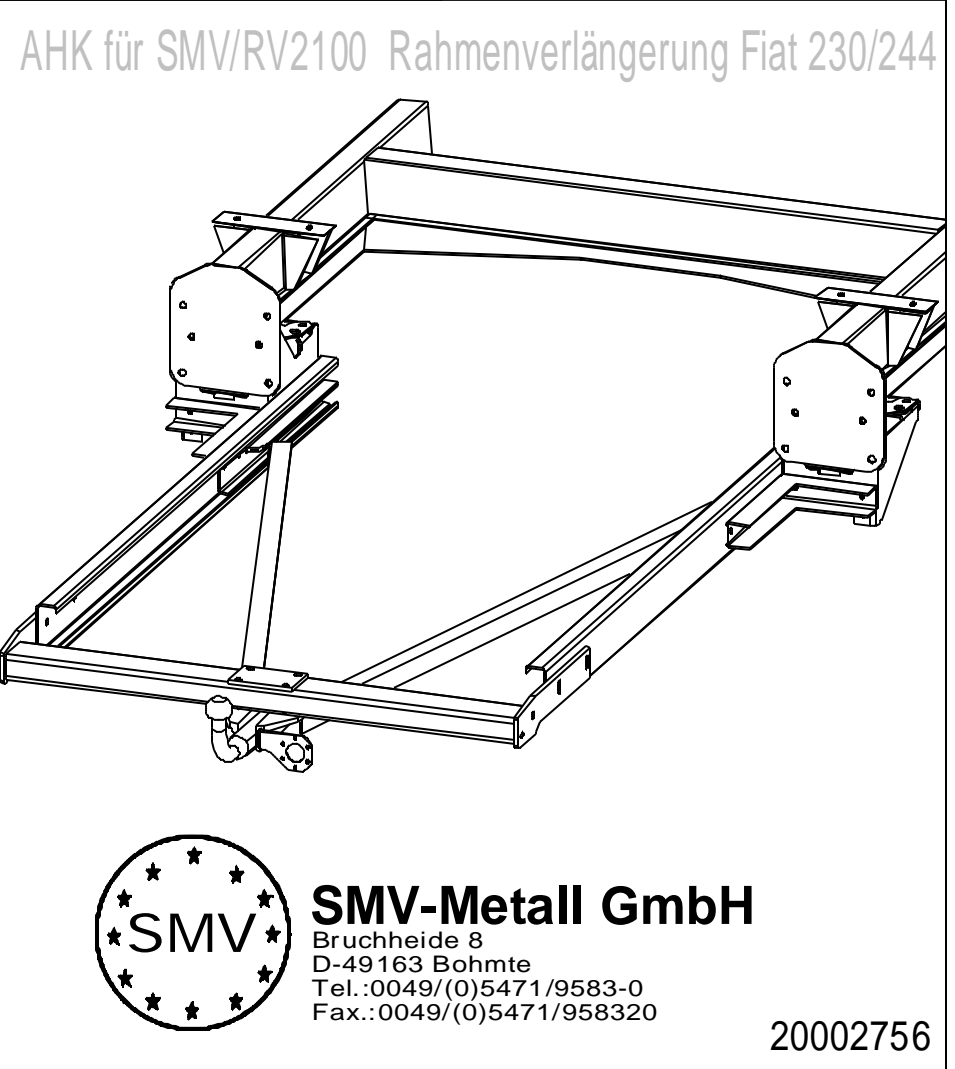
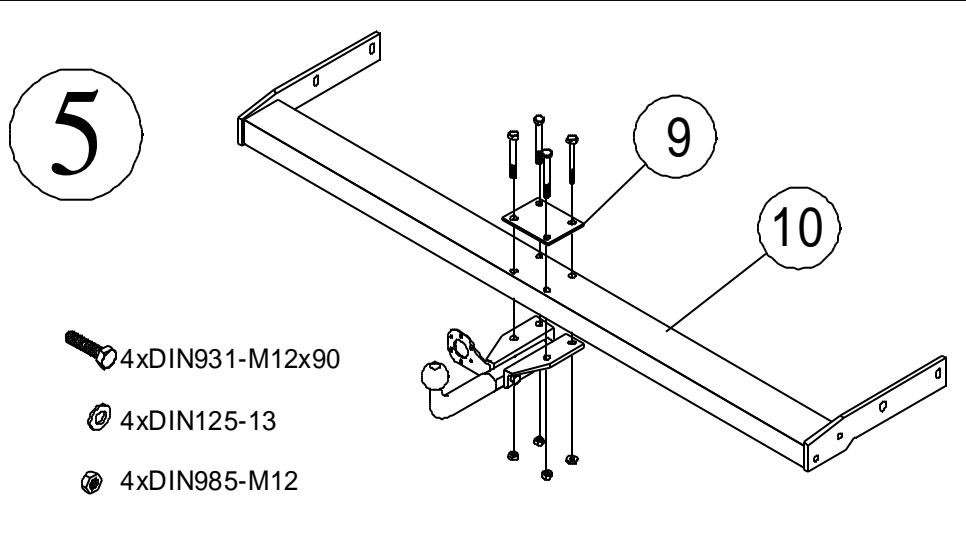
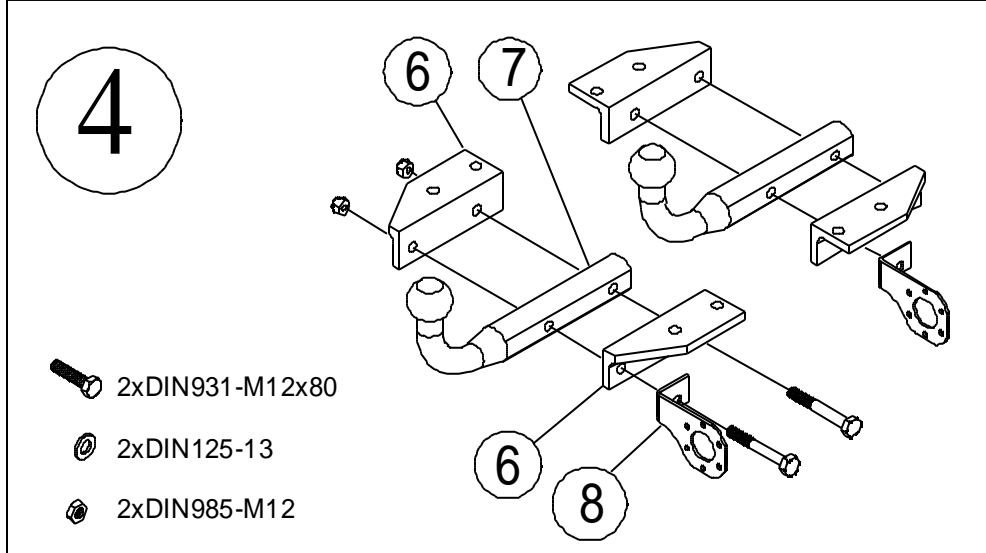
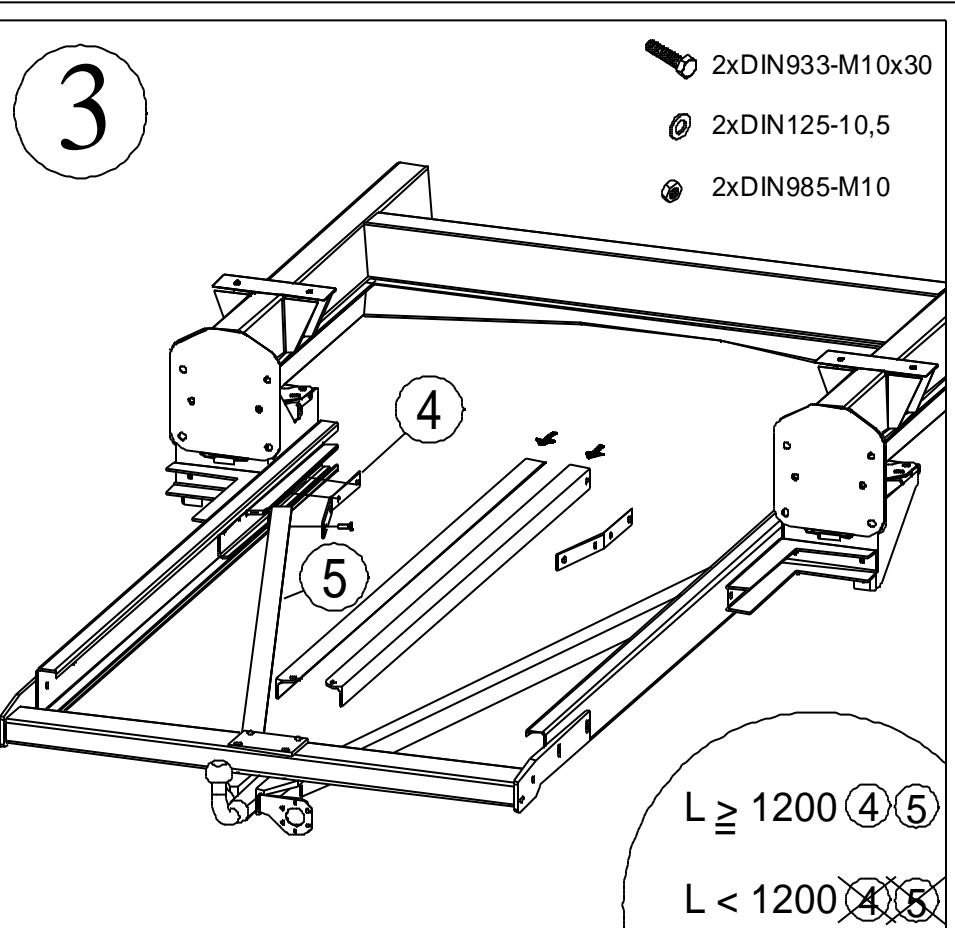
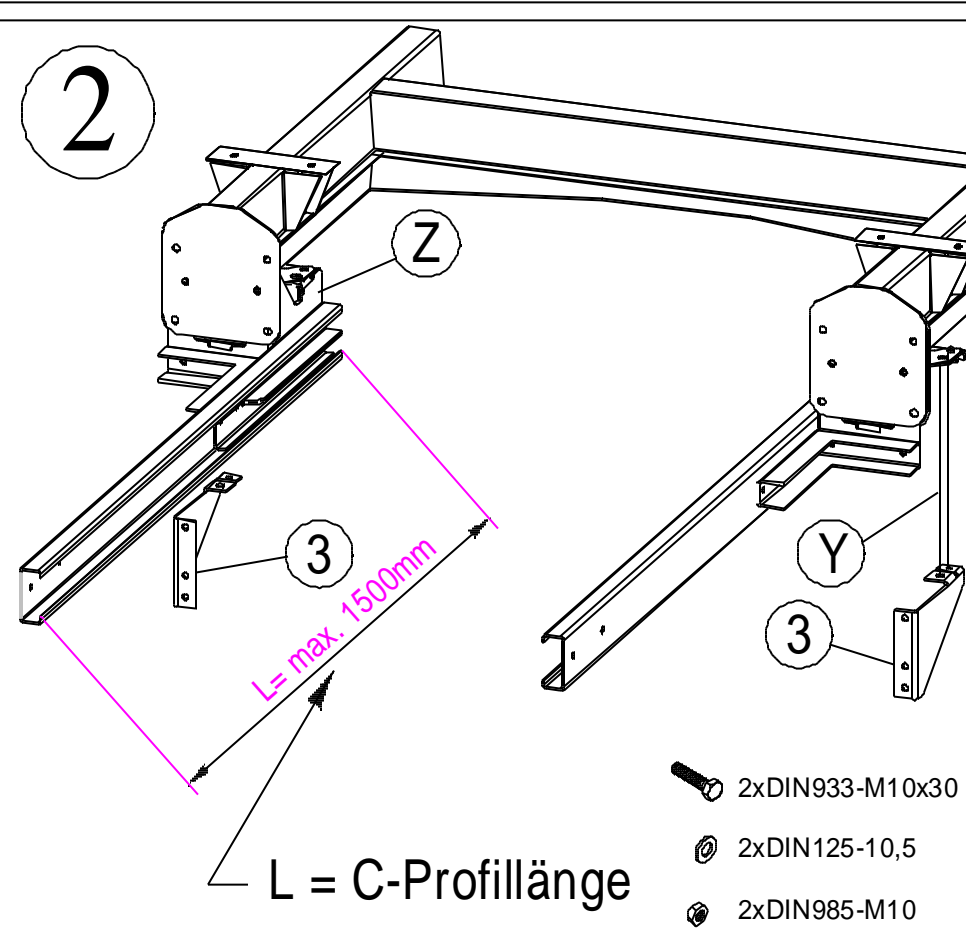
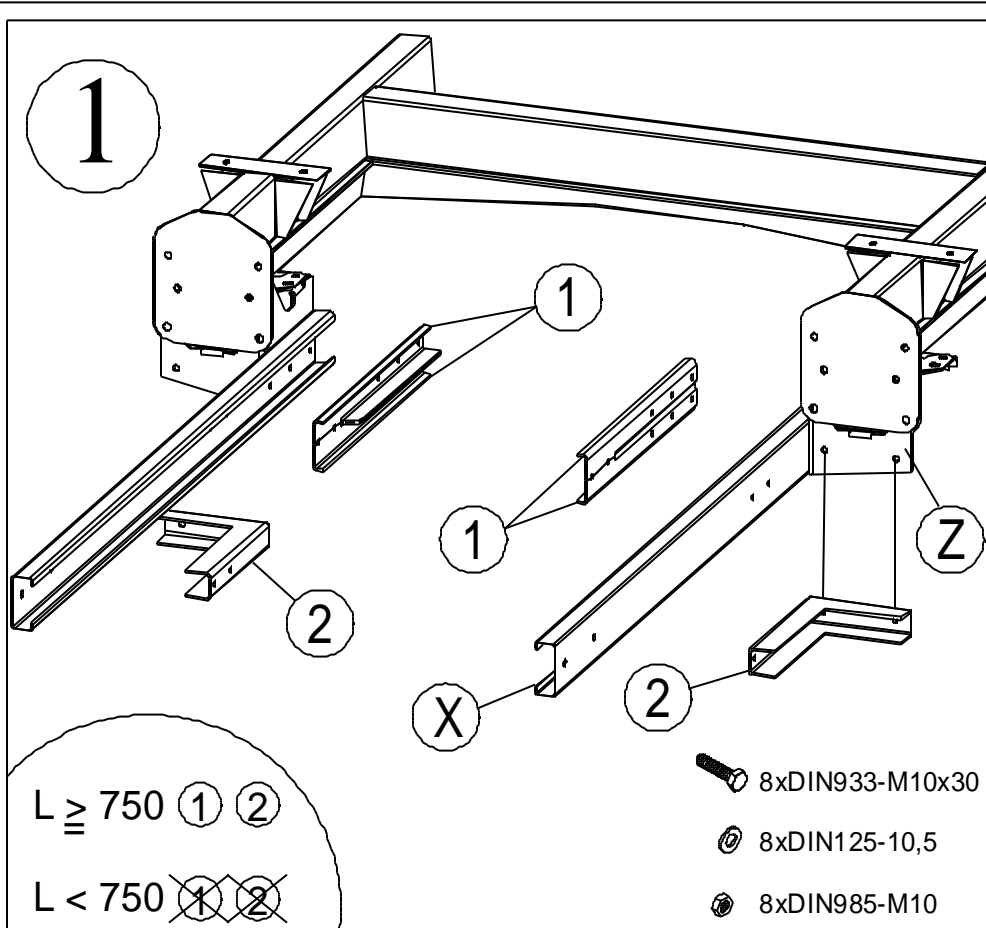
Tutte le viti di fissaggio devono essere nuovamente serrate dopo un utilizzo di circa 1000 km!

Per evitare che l'assicurazione di responsabilità civile della vettura decada, in caso di ulteriori montaggi di sistema, servirsi esclusivamente di elementi di montaggio della ditta SMV-Metall!

Tutti gli elementi di montaggio possono essere riutilizzati senza problemi nel caso in cui si cambiasse vettura.Soltanto i telai di base e gli elementi di fissaggio devono essere adatti al modello specifico!

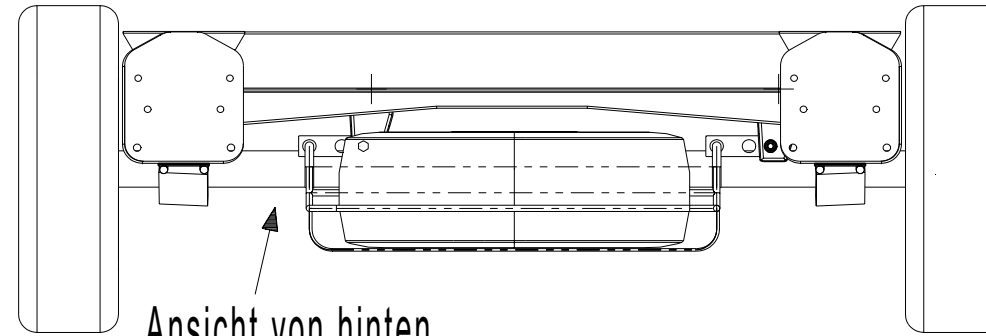
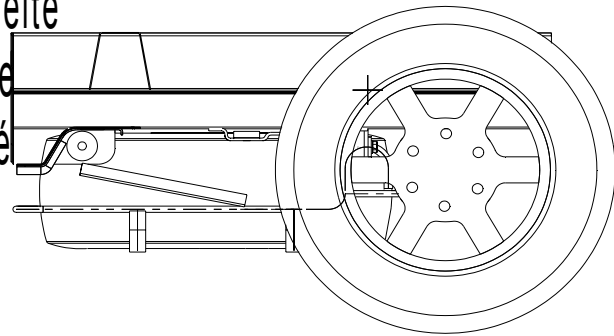
Importante!

Vi preghiamo di non gettare via le presenti istruzioni di montaggio, poiché devono essere conservate con il certificato dei singoli elementi unitamente ai documenti del veicolo.



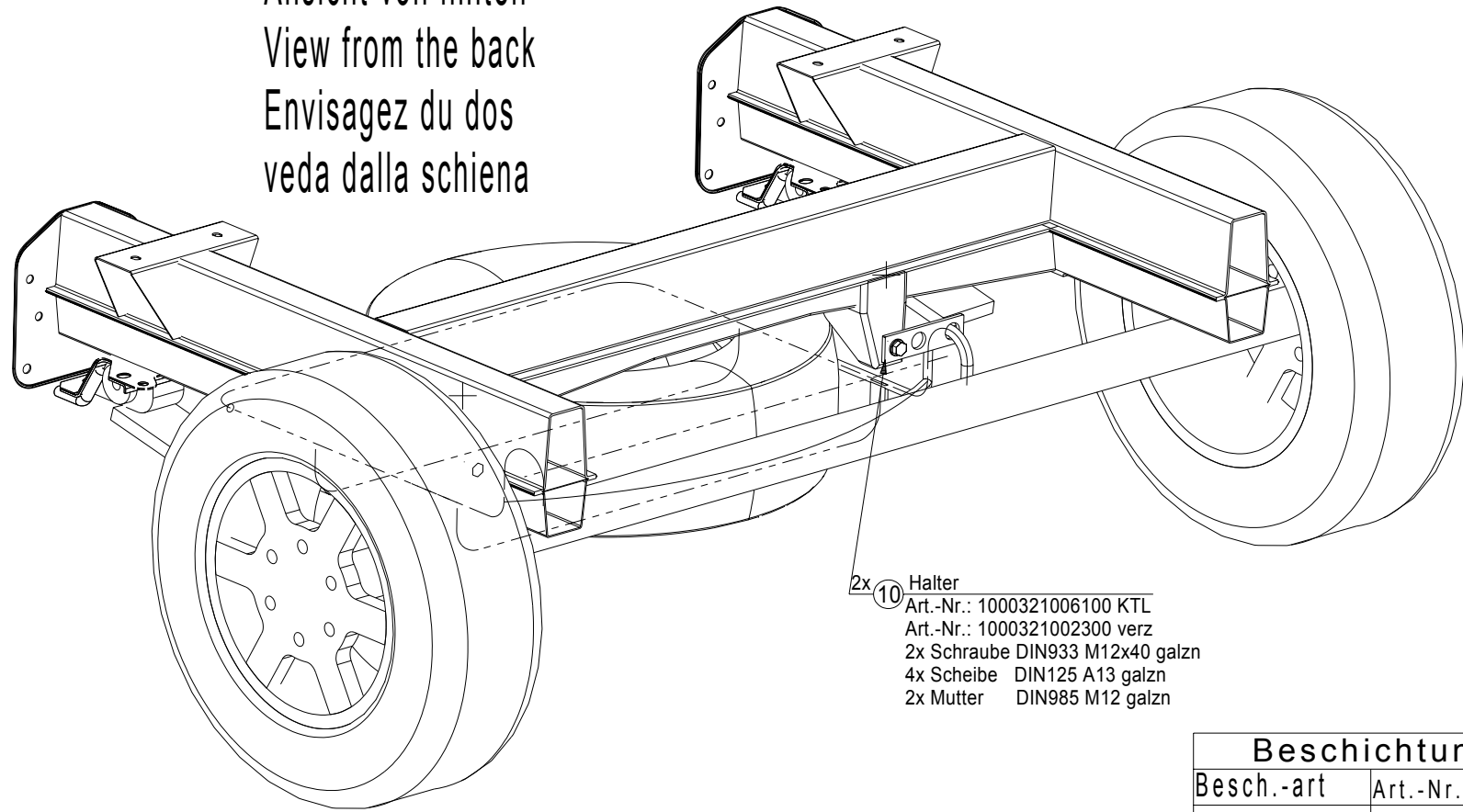
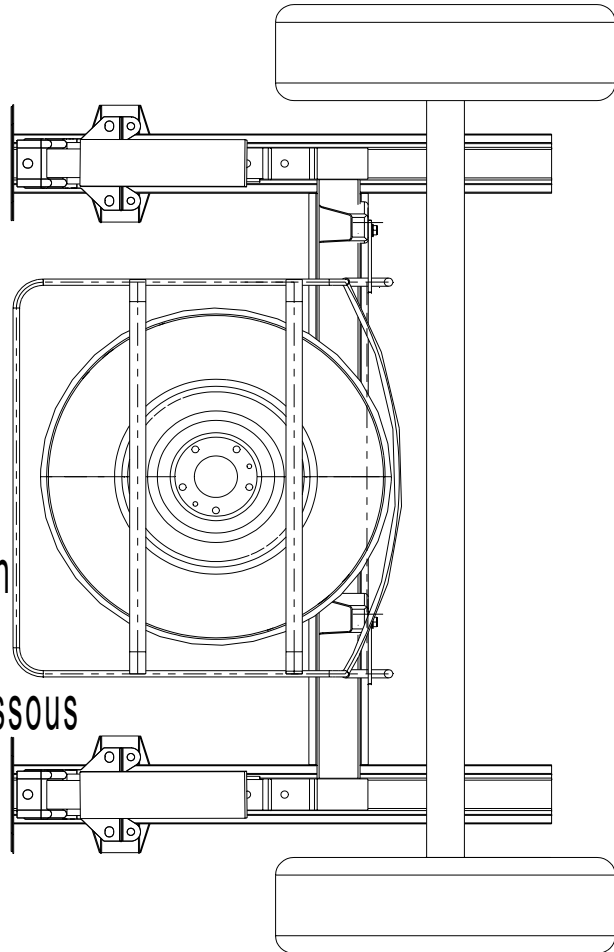
Amtsblatt
 der Europäischen
 Gemeinschaften (EG)
 Official Bulletin
 of the European
 Community (EG)
 Boletín Oficial
 de la Comunidad
 Europea (CE)
 Nr. L195/80 Abb.30

Ansicht von der Seite
View from the side
Envisagez du côté
Veda da lato



Ansicht von hinten
View from the back
Envisagez du dos
veda dalla schiena

Ansicht von unten
View from below
Envisagez de dessous
Veda da sotto



- 2x 10 Halter
- Art.-Nr.: 1000321006100 KTL
- Art.-Nr.: 1000321002300 verz
- 2x Schraube DIN933 M12x40 galzn
- 4x Scheibe DIN125 A13 galzn
- 2x Mutter DIN985 M12 galzn

Beschichtung	
Besch.-art	Art.-Nr.
KTL	1022321001305
verz	1022321001206
roh	/

Auftraggeber: W. Laumann		Diese Unterlage ist Eigentum der SMV-Metall GmbH. Jede Vervielfältigung, Verwertung oder Mitteilung an dritte Personen ist strafbar, Verpflichtet zu Schadensersatz und wird gerichtlich verfolgt. (Urheberrechtsgesetz, Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung (§7, Abs. 1 PG) oder der GM-Eintragung (§5, Abs. 4 GMG) vorbehalten. Nach Fertigung ist diese Unterlage an Fa. SMV-Metall GmbH zurückzugeben.				(Material): /		(Oberfläche) verzinkt		(Zul. Abw.) DIN 7168m		Maßstab / SMV Art.-Nr. siehe Tabelle		(Gewicht) /	
Datum:		Geändert:		Datum:		Zust.		Änderung		Datum		Name		Datei:	
Geprüft durch: 		Freigabe: 		Datum:		Bereit.		Gepr.		Norm		Hinweise/Kunde:		Benennung	
Datum:		Datum:		Datum:		SMV		Bruchheide 8 49163 Bohmte Tel. 05471/9583-0 Fax 05471/9583-20		Bereit.		Norm		ZSB-Reseveradhalterung	
Datum:		Datum:		Datum:		SMV		Bruchheide 8 49163 Bohmte Tel. 05471/9583-0 Fax 05471/9583-20		Bereit.		Norm		Typ: Euro Chassi 230/244N	
Datum:		Datum:		Datum:		SMV		Bruchheide 8 49163 Bohmte Tel. 05471/9583-0 Fax 05471/9583-20		Bereit.		Norm		Zeichnungsnummer 20003265_01	
Datum:		Datum:		Datum:		SMV		Bruchheide 8 49163 Bohmte Tel. 05471/9583-0 Fax 05471/9583-20		Bereit.		Norm		Bl. 02 Bl. 03	
Datum:		Datum:		Datum:		SMV		Bruchheide 8 49163 Bohmte Tel. 05471/9583-0 Fax 05471/9583-20		Bereit.		Norm		Bl. 02 Bl. 03	